

ABORDAJE LITERARIO EN EL AULA DE LA NOVELA GRÁFICA «BENKOZ RENACE» DESDE LOS ESTUDIOS CULTURALES

ABORDAJE LITERARIO DE LA NOVELA GRÁFICA «BENKOZ RENACE»

AUTORES: Ángel Gustavo Córdoba Lozada¹DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: agcordoba@ut.edu.co

Fecha de recepción: 25-08-2021

Fecha de aceptación: 22-12-2021

RESUMEN

En el presente ensayo se reflexiona acerca de la pertinencia de abordar dentro de las aulas de clase la novela gráfica «Benkoz renace» para realizar análisis literario teniendo en cuenta algunas conceptualizaciones de los estudios culturales, por ser un producto popular con una fuerte carga histórica, política, social e ideológica. Dentro del texto se tratan algunos temas controversiales frente a la novela gráfica como el canon literario, pasando por la importancia de aproximarse a temas históricos olvidados como la diáspora africana, la emancipación de las comunidades negras, los personajes relevantes para esta liberación como lo fue Benkos Biohó, también comprender como la literatura no solamente es goce estético, sino que esta realiza una constante exposición de realidades de la sociedad disfrazadas de ficción.

PALABRAS CLAVE: Análisis literario; Estudios culturales; Literatura; diáspora africana.

LITERARY APPROACH IN THE CLASSROOM OF THE GRAPHIC NOVEL «BENKOZ RENACE» FROM CULTURAL STUDIES

ABSTRACT

This essay reflects on the relevance of approaching the graphic novel "Benkoz renace" within classrooms to carry out literary analysis taking into account some conceptualizations of cultural studies, as it is a popular product with a strong historical, political, social and ideological load. Within the text, some controversial issues are discussed in front of the graphic novel such as the literary canon, passing through the importance of approaching forgotten historical themes such as the African diaspora, the emancipation of black communities, the relevant characters for this liberation such as Benkos Biohó,

¹ Licenciado en Educación Básica con Énfasis en Lengua Castellana. Profesional en Ciencia de la Información y la Documentación, Bibliotecología y Archivística. Estudiante de Maestría en Pedagogía de la Literatura en la Universidad del Tolima. Coordinador de gestión e innovación tecnopedagógica en la Corporación Universitaria Iberoamericana, Colombia, agcordoba@ut.edu.co ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7027-7545>

as well as understanding how literature is not only aesthetic joy, but it also gives a constant exposition of realities of the society disguised on fiction.

KEYWORDS: Literary analysis, cultural studies, literature, African diaspora.

INTRODUCCIÓN

Este ensayo pretende realizar una reflexión acerca de la importancia de abordar temáticas culturales, sociales e históricas del país en el aula, desde el acercamiento a obras artísticas y literarias no convencionales, es decir aquellas obras que no se consideran literarias por su proceder popular, su formato rústico y su bajo costo, y por tratar temas poco transcendentales como la ciencia ficción, el terror o el suspenso, mucho más cuando algunos tratan temas totalmente humorísticos. En este artículo se trata de abordar todos los aspectos anteriormente mencionados desde el cómic, en su representación más popular en los últimos años «La novela gráfica».

El cómic como producto popular ha sido relegado a verse como un recurso infantil de entretenimiento poco serio, el cual tiene una función dentro de la escuela y en la sociedad en general de ser una herramienta que sirve para iniciar a los estudiantes en la lectura, desarrollar por medio de su lectura constante un hábito lector, con la ilusión particular de que sirvan como puente que motive la lectura de textos literarios de más peso, como los denominados clásicos o canónicos.

Sin embargo, el cómic ha tomado fuerza en las aulas de clase principalmente porque su lectura pierde esa apariencia obligatoria y academicista, se percibe como libertad, independencia, libre elección, emancipación de lo aburrido, lo tedioso, de lo inteligible de las obras canónicas. Y en ello radica por supuesto su gran valor, ya que las posibilidades de explotación en el aula son variadas por sus elementos estéticos, lingüísticos, literarios, pragmáticos, semióticos, como por sus aspectos histórico-culturales.

Los Lineamientos Curriculares de Lengua castellana, (MEN. 1998), en su capítulo 3, nos hablan de la importancia del lenguaje, la significación y la comunicación, la cual plantea “ir más allá del enfoque semántico-comunicativo” (MEN, 1998), enfocándose a la construcción de significación desde procesos complejos como el histórico, social y cultural, con el fin de complementar y dar importancia a aspectos diferentes a los normativos e instrumentalistas, que se enfocaban en la gramática y las normas lingüísticas; es por ello que también se confiere una importancia al papel de la literatura que se funda en estos tres aspectos:

- la literatura como representación de la(s) cultura(s) y suscitación de lo estético;
- la literatura como lugar de convergencia de las manifestaciones humanas, de la ciencia y de las otras artes;

– la literatura como ámbito testimonial en el que se identifican tendencias, rasgos de la oralidad, momentos históricos, autores y obras. (MEN, 1998, p. 79)

Teniendo en cuenta lo anterior, podemos darnos cuenta como el cómic es una fuente de todos aquellos aspectos mencionados por el MEN, y de los paradigmas que se pueden abordar (estético, historiográfico, sociológico y semiótico) como ejercicio de memoria, reconocimiento, de comprensión del mundo que nos rodea y de cómo el recorrido histórico, con sus ideas, creencias y prácticas nos ha llevado y traído a los días actuales.

Para este caso particular se aborda la novela gráfica «Benkoz renace» ilustrada y escrita por el artista plástico bogotano Jean Paul Zapata, una obra que nos cuenta la historia de Julián Domínguez, un joven negro e invidente de San Basilio de Palenque que llega a Bogotá para terminar sus estudios secundarios, vive en un barrio popular en el cual aprende a bailar break dance y crea un nuevo ritmo denominado “Brayka” mezclando tambores y champeta; un territorio donde también tiene que aprender a enfrentar la muerte, la violencia y un sin número de dificultades por sobrevivir.

Esta novela gráfica fue ganadora de la beca del MinTic y Ministerio de Cultura (CREA DIGITAL 2015) de Transmedia- Crossmedia Storytelling, de esta manera se convierte entonces en un producto cultural transmedia que da origen a otras manifestaciones artísticas.

DESARROLLO

Los títulos de las secciones y subsecciones serán en minúsculas, no deberán cerrar con punto y no tendrán ningún tipo de numeración, excepto que sea parte del contenido. Los títulos de las secciones serán en *cursiva*, en minúsculas y alineación centrada.

Haciendo caso omiso a Harold Bloom

La escuela es aquel lugar donde se privilegia la literatura culta, la lectura de los clásicos, donde se entroniza a algunos autores que han trascendido en el tiempo y que han sobrepasado los límites geográficos, idiomáticos y culturales; estas obras se convierten en arquetipos universales que pueden llevarnos y acercarnos a conceptos abstractos como la verdad, el amor, la soledad, por medio de un lenguaje exquisito y florido.

Harold Bloom sentencia en su «Canon occidental» que debemos elegir y elegir bien qué se debe leer, teniendo en cuenta que somos seres finitos y no hay tiempo para leerlo todo, así no se realice otra actividad (Bloom, 1994). A lo largo del texto privilegia la lectura de los clásicos principalmente por sus intenciones estéticas, despojando a la literatura de sus aspectos ideológicos, sociales, políticos y culturales; al respecto también recordemos como era estudiada la obra literaria por los formalistas rusos.

Para ellos “La obra literaria no era ni vehículo ideológico, ni reflejo de la realidad social ni encarnación de alguna verdad trascendental, era un hecho material cuyo funcionamiento puede analizarse como se examina el de una máquina” (Eagleton, 1998, p. 6). La importancia de la literatura o de lo literario para los formalistas rusos radicaba y se especializaba en la forma, en los recursos y usos del lenguaje utilizados en la obra literaria, como Bloom que únicamente privilegia dentro de lo literario la belleza, la gran capacidad de ciertas obras de trascender y hacer visible la condición humana, desde aspectos filosóficos, morales, que provee las situaciones o el carácter de ciertos personajes, manifestadas mediante valores como el semántico y el formal.

Pero también es cierto que la escuela tiene la responsabilidad de formar desde la crítica, ética y autorreflexión, y esto también puede lograrse mediante el abordaje de otras manifestaciones artísticas o literarias que no necesariamente deban pertenecer al canon. El fin primordial es el de coadyuvar a los estudiantes a interpretar y a entender el mundo que los rodea y sus diversas complejidades por medio de literatura, no cayendo en las prácticas ya en “desuso” como la historiografía, los aspectos formales del lenguaje, su estructura o el estudio de los tipos de narrador.

Al respecto, Culler (2000), nos cuenta que anteriormente no se pedía a los estudiantes que se interpretara la obra literaria, en otras palabras, no abordaban su realidad, su contexto, de que trataba realmente, sino que se realizaban otros tipos de tareas como memorizar personajes, estudiar gramaticalmente la obra o identificar figuras retóricas, cuando un ejercicio de interpretación contextual pudiese ser un vehículo de comprensión sobre el funcionamiento del mundo y sus relaciones.

Es por ello que, haciendo caso omiso a la recomendación de Bloom (1994), se abordó en este ejercicio una de las manifestaciones artísticas y literarias más desprestigiadas como es el género del cómic, desprestigio que fue adquiriendo por aparecer en los espacios de la prensa escrita en las secciones de entretenimiento y en los periódicos dominicales, el cual lo relacionan con la recreación y la evasión.

Adicionalmente, también se acepta que comúnmente estos tratan temas triviales, superficiales o humorísticos, los cuales no profundizan en aspectos serios como los que abordan las obras clásicas de literatura. La obra escogida, aunque está relacionada con el género de la historieta, se reviste de una etiqueta más digna, como es la denominada «Novela gráfica» que de alguna manera adquiere una respetabilidad por no plantear de lleno temas infantiles o totalmente humorísticos, sino por acercarse a temas más complejos como los sociales, los políticos y culturales y por tener características propias de la novela.

Es decir, acogen uno o unos temas en particular, pero se desarrolla en una única historia, dispone de unos personajes principales y unos secundarios que tienen un desarrollo más rico y complejo dentro del relato, los sucesos

transcurren en un contexto determinado (este puede ser real, ficticio o la mezcla de los dos), normalmente son extensas y tienen un correcto ritmo narrativo y secuencial, un equilibrio adecuado entre las palabras y el dibujo si se decide incluir las primeras en la narración (Del Rey, 2013).

Existen muchas razones para escoger una novela gráfica como recurso literario y de estudio, frente a identificar aspectos que nos invocan los Estudios Culturales; se escoge la novela gráfica por ser un medio atractivo y tener una aceptación popular entre los jóvenes, pero principalmente por tener su origen como producto cultural de masas, ya que es un artefacto ficcional cargado de ideología, de precisiones históricas, sociales, políticas que pasan por lo cotidiano, que expresan unas visiones de mundo diferentes a las expresadas por el establecimiento o por los cánones regulados, es decir que se convierten en una fuente que comenta la realidad y se convierte en un documento informativo y testimonial. En la ponencia «El cómic como forma específica de discurso» la autora nos relata cómo el cómic ha sido utilizado como arma propagandista en pro de alguna ideología.

En España un ejemplo lo ofrece la época de la Guerra Civil Española, cuando en el seno de las fuerzas enfrentadas surgían cómics propagandísticos. Lo más sorprendente es que apelaban precisamente al público infantil y adolescente. Aparecieron revistas de cómics de contenido político e ideológico tanto en el lado de los republicanos (Pionero Rojo, Pionerín, Garabatos), como en el lado nacional (Flechas, Pelayos, Flechas y Pelayos). (Bojničanová, 2011, p. 27). También nos relata cómo surgieron en España cómics que reflejaban la realidad social de la posguerra, la pobreza, la lucha por conseguir un trabajo o la recuperación de su dignidad.

La obra abordada «Benkoz renace», de Jean Paul Zapata es una novela gráfica donde se realiza un ejercicio de recuperación de la memoria histórica, de reconocimiento de la importancia de la herencia africana, pero también nos habla acerca de las complejidades, vicisitudes que se traban, se trazan y atraviesan sus personajes en este territorio llamado Colombia.

Por qué hablar de la diáspora africana

En la escuela se ha privilegiado como en el caso del canon literario, unas temáticas históricas relacionadas con los sucesos más importantes del continente y de nuestra nación, las cuales son abordadas todavía con una visión sesgada desde aspectos coloniales, frases como: descubrimiento de América, evangelización de nativos americanos y negros para salvar sus almas o salvarlos de la ignorancia, contienen un deje colonial arraigado desde el discurso; esto no solamente se evidencia en la escuela sino también en las universidades, la enseñanza de las ciencias sociales y humanidades tienen herencia colonial, como también refuerzan la hegemonía económica, cultural política de occidente (Castro-Gómez, 2007), es decir que la enseñanza en los centros educativos a través del discurso ha avalado las prácticas colonizadoras desde una falsa conciencia, las cuales se realizan sin saber a raíz de la

permeabilidad de la ideología presente desde la llegada de los españoles a América como salvadores.

Una de esas temáticas que se abordan superficialmente en la escuela, es precisamente la diáspora africana, la cual tuvo grandes impactos en la sociedad colombiana y que contribuyó a que Colombia se configurara como un país de regiones y no como una gran nación con una única identidad. Es importante por lo tanto reconocer que el origen de los africanos en todo el continente americano no fue al azar, sino que ellos llegaron producto del secuestro por parte de portugueses, españoles, ingleses, holandeses y franceses como mano de obra barata para la generación de riqueza. En las aulas se olvida normalmente de la historia de desarraigo que produjo la diáspora africana, se olvida como los negros eran transportados en embarcaciones en condiciones inhumanas, lo que conllevó a que muchos no llegaran a ver las costas americanas, la destrucción de familias y de pueblos para explotación de las colonias, que gracias a ello las naciones colonialistas lograron enriquecerse y fortalecer su posición en el mundo (Hooker y Flores, 2018).

Abordar la diáspora africana es empezar a comprender una parte histórica de la afro-colombianidad y los procesos de lucha que las comunidades negras han tenido que atravesar para ser aceptados como seres humanos, seres libres, seres poseedores de derechos y de una memoria de comunidad. Esta noción es útil no sólo para comprender el pasado, sino de manera fundamental, para entender cómo ese pasado sigue afectando las realidades del presente de las comunidades negras, afrocolombianas, palenqueras y/o raizales. Igualmente permite entender que el racismo, la invisibilidad y la estereotipia son problemas generados en esta larga historia, en la que las comunidades y los sujetos han enfrentado de modo diverso sus consecuencias. (Caicedo, 2011, p. 1)

Que los estudiantes logren comprender esto en un aula de clase contribuye a tener una mirada diferente de la colonización, de la esclavización, pero también del racismo y de la estereotipación, sobre los afrodescendientes, manifestaciones que se mantienen a pesar del paso del tiempo, y que se hacen aun visibles en la vida cotidiana, en la academia, en los medios de comunicación y otros contextos.

Benkos = Benkoz ¿un héroe decolonial?

Así como es de importancia conocer acerca de la diáspora africana, también es de importancia conocer la historia de Benkos Biohó, una historia que alberga tintes mágicos, ficcionales y heroicos, que con sus acciones logró configurar la primera población libre cimarrona conocida como el palenque de la Matuna en las cercanías de Cartagena de Indias; actualmente el palenque más importante es conocido como San Basilio.

La historia de Benkos Biohó es la historia de rebeldía, insurrección e inteligencia, que con su don de liderazgo, negociación y sagacidad logra establecer el primer asentamiento de cimarrones libres, en el cual no les era permitido el ingreso a los españoles, siempre vigilado por legiones de espías. El

palenque obtuvo el reconocimiento de las autoridades españolas de la época, y a Benkos se le permitió el título de «El rey de arcabuco» y vestir a la española, espada y daga dorada (Escalante, 2005).

Incluso, se atrevió a caminar libremente por las calles de Cartagena, lo que desató la ira de los españoles, ya que era una afrenta al dominio y un mal ejemplo para los negros esclavizados, visión que desató varias fugas de las galeras y de haciendas hacia los palenques. Finalmente, el gobernador Jerónimo de Suazo extirpo la Matuna luego de varios intentos infructuosos. Benkos Biohó fue ahorcado el 16 de marzo de 1621 en las puertas de la ciudad amurallada. (Romero, 2008).

Por otro lado, tenemos a Julián el personaje principal de la novela gráfica «Benkoz renace» el cual sufre los embates de las condiciones socioeconómicas del país, el desplazamiento forzado, las escasas oportunidades académicas y laborales de su territorio, la violencia son símbolos permanentes en la obra que se develan como silencio, indiferencia y marginación. Julián dentro del relato adquiere un despertar, se reconoce como heredero de Benkos Biohó y siente que renace su espíritu en él, por lo que busca por medio de la música y el break dance (una forma no violenta) de despertar a los esclavos modernos, insertos en una colonialidad disfrazada de libertad y democracia.

Abordar a Benkos Biohó por medio de narrativas gráficas permite recuperar una memoria acerca de un hombre totalmente decolonial y contra hegemónico, reconocerlo como un líder y héroe, como un hombre que se convirtió en un mito, que contribuyó al movimiento del cimarronaje, un movimiento de resistencia contra una sociedad esclavista; pero todo ello es posible gracias a que las ilustraciones de cada viñeta nos ubican en un contexto determinado, donde el lector podrá ubicarse geográficamente fácilmente e identificarse por las situaciones y prácticas culturales que se presentan y llegar tal vez a reflexiones sobre que en cada desplazado, ya sea por la violencia, la pobreza o la falta de oportunidades, es un Benkos, un personaje heroico que a pesar de las dificultades pervive.

Mentiras verdaderas

La literatura como representación estética de la realidad, es un artificio que realiza un intento de mimesis del escenario cotidiano que es percibido por medio de nuestros sentidos, el cual lo dotamos de verisimilitud; es por ello que solamente aquello que nos cuentan esas historias podría denominarse como mentiras, mentiras que albergan muchas verdades solapadas y encubiertas. Esas mentiras albergan aspectos de la realidad que no son reconocibles a simple vista, las cuales deben revisarse más allá del aspecto de la expresión lingüística o el valor semántico, ya que estas pueden ponerse en consonancia con aspectos históricos, ideológicos, políticos y económicos. Al respecto Vargas Llosa nos habla acerca de esos aspectos que podemos encontrar en la literatura.

Una ficción lograda encarna la subjetividad de una época y por eso las novelas, aunque, cotejadas con la historia, mientan, nos comunican unas verdades huidizas y evanescentes que escapan siempre a los descriptores científicos de la realidad. Sólo la literatura dispone de las técnicas y poderes para destilar ese delicado elixir de la vida: “la verdad escondida en el corazón de las mentiras humanas” (Vargas, 2002, p. 8).

Es así que en el trayecto que nos lleva la lectura de «Benkoz renace» se reconocerán elementos que van más allá de la estética gramatical, como visual y develarán mediante un lenguaje disfrazado aquellas cosas que le rayan a uno el ojo de tanto mirarlas todos los días (Sánchez, 1977) es decir que se naturalizan (eternalizan), no nos sorprenden, pero que tienen implicaciones importantes para dilucidar nuestra cultura.

Es de anotar que «Benkoz renace» es una denuncia de aquellas prácticas que se han normalizado culturalmente: el desplazamiento de personas, la informalidad laboral, las balaceras nocturnas, la pobreza, la violencia y la muerte; pero también realiza un tratamiento de temas que son relevantes como la mercantilización y comercialización del ser humano, la autoexplotación laboral como quimera de éxito, el hambre feroz del modelo económico capitalista neoliberal, su vínculo estrecho con la política y los sistemas financieros en contubernio con los medios de comunicación.

Es así que en aquellas páginas ilustradas encontramos cómo caen los personajes en trampas hegemónicas, pensadas no como posiciones coercitivas, sino como juego de seducción y de aceptación (Hall, 2017), un ejemplo de ello lo podemos observar cuando alcalde vitalicio Zar Miento crea un programa televisivo (Reality show) llamado “Todo es talento” el cual atrae a todo tipo de personajes, es decir que hay una funcionalidad de consenso ideológica que acepta aquel engaño por popularidad, poder o dinero, pero donde se hace evidente cómo en la época contemporánea siguen existiendo la explotación del humano similar que en la época colonial.

La historia que nos relata Jean Paul Zapata a través de las ilustraciones y bocadillos, cuentan mentiras como nos lo afirma Varga (2002), ficciones que están matizadas con verdades, con experiencias vividas concretamente, que han sido destiladas por medio de un tamiz para llevar de manera estética realidades de un territorio y de sus gentes; esta manera estética se expresa de una manera irreverente, satírica e irreverente la cual trata de desenmascarar el saber que está al servicio del poder. Hernández (2013) expresa que el discurso literario se ha postrado a las dinámicas de la modernidad del poder-saber, ya que el saber es controlado por el poder y de esta manera neutraliza las contradicciones, por tal razón el autor literario termina por asumir una falsa conciencia ilustrada, una actitud cínica por la impotencia de los actos de poder moderno capitalista, sin embargo en este fracaso de la conciencia se encuentran también los intelectuales “quínicos” que revelan esta posición cínica por medio del humor, la sátira, la ironía; Jean Paul Zapata por medio de

Julián Domínguez expone las dinámicas colonialistas residuales que aún existen y persisten, como el talento se rinde ante el mercado y el fin efímero del dinero y la fama, como los medios de comunicación se rinden ante el poder político, o como la política puede tener vínculos con la banca y así mismo control de canales televisivos y de la prensa, como también control militar privado para determinar quién vive y quién no de acuerdo a sus intereses; todo ello sucede sin ninguna consecuencia porque todo está liado para que no las tenga.

Las mentiras que nos cuentan en «Benkoz renace» son más cercanas, fidedignas, pertenecen y se constituyen como un contra-saber, nos procuran verdades que son imposibles ver en otros discursos literarios alienados por el cinismo.

CONCLUSIONES

De acuerdo con lo expuesto anteriormente se puede afirmar que el cómic se constituye en una herramienta atractiva, pero también válida para la enseñanza de la literatura y de cómo esta no solamente puede ser estudiada como tradicionalmente se ha abordado, que existe algo más que aspectos gramaticales, normas lingüísticas, medición de versos o identificación de figuras retóricas o tipificación de narradores, sino que cada obra literaria es una expresión artística que tiene una intencionalidad política y ética, trata de hacer visible lo invisible por medio de símbolos y lenguaje. En este sentido la novela gráfica tiene mucho sentido frente a la enseñanza no solamente literaria, sino también de la historia, las ciencias sociales y las artes, contribuyendo así a desarrollar el pensamiento crítico y reflexivo.

Se concluye así en este ejercicio que el cómic, la historieta o la novela gráfica va a llegar a ser una herramienta que posibilita el acercamiento del estudiante a la lectura y en medida en que este acercamiento se fortalezca y se robustezca en un hábito, el lector podrá estar motivado a leer las grandes obras literarias que han dado grandes autores, esto igualmente es posible también a la considerable variedad de obras clásicas que han sido adaptadas al formato de la historieta, formato que permite al lector por medio de la conjugación del arte visual y la composición verbal acceder a la obra clásica que en muchas oportunidades por su lenguaje y el contexto en que fueron escritos son inteligibles e inaccesibles. Lo importante aquí, como se dijo anteriormente no es solamente estudiar la literatura como una “máquina” formal y gramatical, sino entrever qué dice para comprender el mundo y sus realidades.

REFERENCIAS

Bloom, H. (1994). *Canon occidental*. Barcelona: Anagrama.

Bojničanová, R. (2011). El cómic como forma específica del discurso literario: en el límite entre la literatura y el arte gráfico. Incursión a la historia y actualidad del cómic hispánico. En B. Ulasin & S. Vertanová (Eds.), *II Jornadas de Estudios Románicos*. Nuevas teorías, modelos y su aplicación en lingüística, literatura,

- traductología y didáctica en los últimos 20 años (pp. 23–36). Ana Press. <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/d/15020/19/0>
- Caicedo, J. (2011). La Cátedra de Estudios Afrocolombianos como proceso diaspórico en la escuela. *Pedagogía y Saberes*, 0(34), 9.21. <https://doi.org/10.17227/01212494.34pys9.21>
- Castro-Gómez, S. (2007). Decolonizar la universidad: la hybris del punto cero y el diálogo de saberes. En S. Castro-Gómez & R. Grosfoguel (Eds.), *El giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global* (pp. 79–91). Siglo del Hombre Editores; Universidad Central, Instituto de Estudios Sociales Contemporáneos y Pontificia Universidad Javeriana, Instituto Pensar.
- Culler, J. (2000). *Breve introducción a la teoría literaria*. Barcelona: Crítica.
- Del Rey, E. (2013). El cómic como material en el aula de E/LE: Justificación de su uso y recomendaciones para una correcta explotación. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 26, 177–196. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4597570>
- Eagleton, T. (1998). *Una introducción a la teoría literaria*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Escalante, A. (2005). Palenques en Colombia. *Revista del CESLA. International Latin American Studies Review* (7), 385-390. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=243320976022>
- Hall, S. (2017). *Estudios culturales 1983. Una historia teórica*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Paidós.
- Hernández, E. (2013). El discurso quínico en la literatura. En N. Pardo Abril & L. Ospina Raigosa (Eds), *Discursos contemporáneos en América Latina* (pp. 275-288). Bogotá: ALED.
- Hooker, A., y Flores, C. (2018). Diáspora Africana en Nicaragua: Educación, Afrodescendientes y Descolonización. *Revista del Cisen Tramas/Maepova*, 7(1). <https://ppct.caicyt.gov.ar/index.php/cisen/article/view/13680>
- MEN. (1998). *Lineamientos curriculares. Lengua castellana*. Bogotá: Cooperativa Editorial Magisterio. https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf8.pdf
- Romero, D. (2008). Los palenques y Benkos: Mito y realidad para pensar la educación. *Revista Educación y Humanismo*, 15, 177–187. <http://revistas.unisimon.edu.co/index.php/educacion/article/view/2161>
- Sánchez, D. (1977). *El flecha*. <https://riespe.blogspot.com/2012/08/david-sanchez-juliao-el-flecha.html>
- Vargas, M. (2002). *La verdad de las mentiras*. Madrid: Alfaguara.